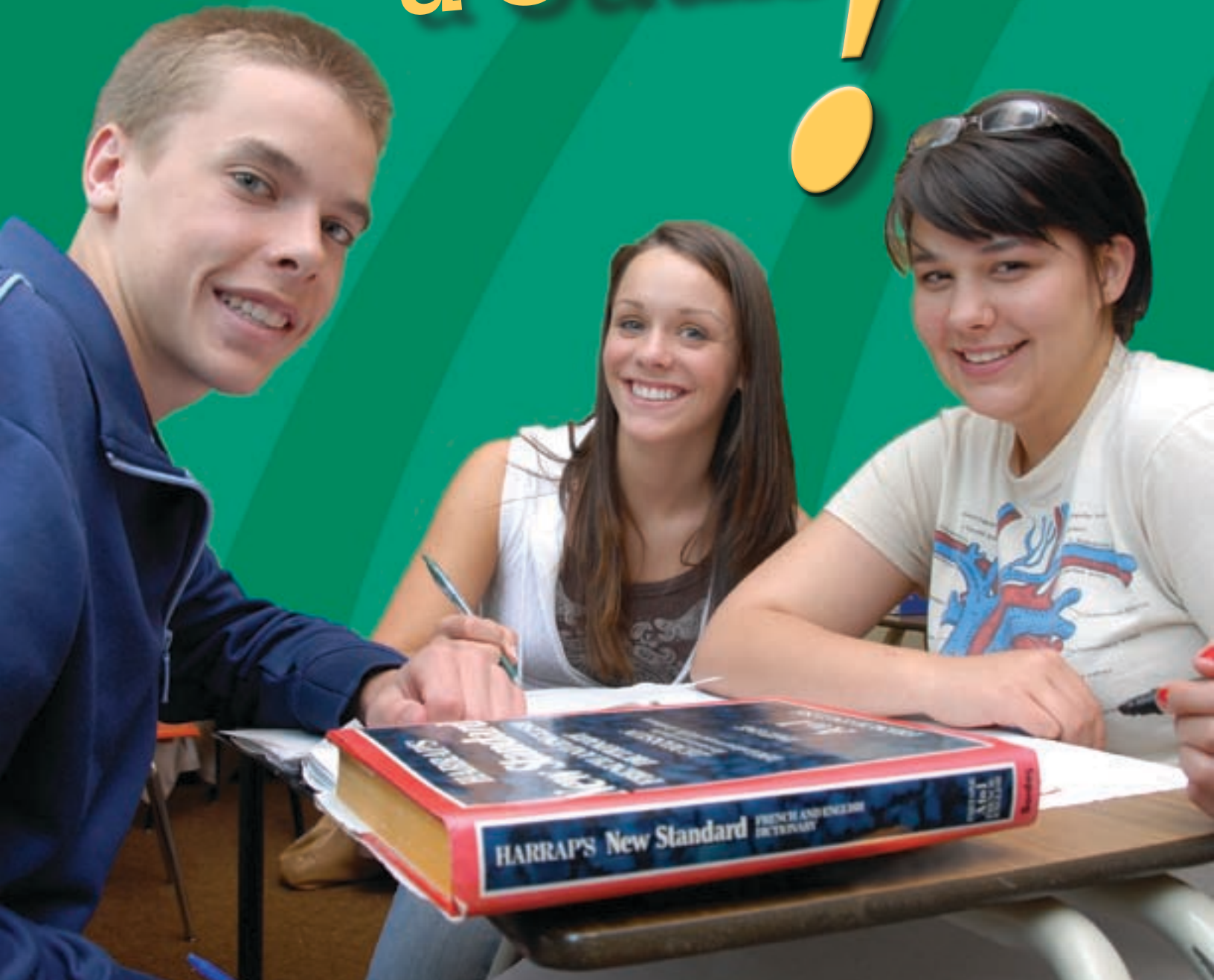


# La boîte à outils



A toolbox for parents of students in French Immersion and Core French

# Remerciements | Acknowledgements

## A message to parents/guardians of students in French Immersion and Core French:

Thank you for allowing your child to become bilingual.


Learning a second language is a meaningful cultural experience with benefits that will last a lifetime.

This toolbox for parents of students in French Immersion and Core French will help make the journey both pleasant and enriching.

A quick and easy reference guide, it will enable you to learn along with your child and help both of you experience the richness of la francophonie.

If you require additional assistance with French language studies at any time throughout the school year, please contact your child's teacher.

## Yes, you can help!

- Read to your child daily in any language
- Encourage your child to listen to French television and radio
- Monitor the completion of homework
- Take advantage of community, after school and sports programs offered in French
- Log on to [rainbowschools.ca](http://rainbowschools.ca) and click on Homework Helper 
- Consult the Canadian Parents for French website at [www.cpf.ca](http://www.cpf.ca)

« Allô.  
Je m'appelle Pierre-Oh.  
Je parle français. »



## Rainbow District School Board acknowledges the following for their assistance in producing this document:

**Nicole Charette**  
Senior Advisor  
Corporate Communications  
and Strategic Planning

**Nicole Czaja**  
Program Consultant  
French Second Language

**Camille Dupuis**  
Teacher  
Lasalle Secondary School

**David Martin**  
Teacher  
Confederation Secondary School  
and students who produced the recordings  
for the web version of the toolbox at the  
Lions Community Heritage Sound Studio.  
Access the web version at [rainbowschools.ca](http://rainbowschools.ca)

**Gary McKinny**  
Teacher  
Lockerby Composite School

**Daniel Muldoon Roy**  
Teacher  
R.L. Beattie Public School

**Nicole Paradis**  
Teacher  
Carl A. Nesbitt Public School

**Lisa Piquette**  
Principal of Program

# Table des matières | Table of Contents

## Langue de tous les jours | Everyday Language

Les salutations   Greetings.....	4
Les saisons   Seasons.....	4
Les mois   Months.....	4
Les jours de la semaine   Days of the Week.....	5
Les mots usuels   High Frequency Words.....	5
Dates   Dates.....	6
Chiffres   Numbers.....	6
Nombres ordinaux   Ordinal Numbers.....	7
Les expressions   Expressions.....	7
Le vocabulaire et expressions utiles   Useful Classroom Vocabulary and Expressions.....	8
Les expressions interrogatives   Question Words.....	9
Le temps   The weather.....	9
Vocabulaire de politesse   Courtesy Vocabulary.....	9
Les adjectifs   Adjectives.....	10
Les formes   Shapes.....	10
Les couleurs   Colours.....	11
Les conjonctions   Conjunctions.....	11

## Ponctuation et l'heure | Punctuation and Time

La ponctuation   Punctuation.....	12
L'heure   Time.....	13

## Les marqueurs de relation et prépositions | Transition Words and Prepositions.....

	14
--	----

## Expressions idiomatiques | Idiomatic Expressions.....

	15
--	----

## Prononciation française | French Pronunciation.....

	16
--	----

## Internet et ordinateur | Internet and Computer

Vocabulaire d'Internet et des ordinateurs   Computer and Internet Terminology.....	18
Les accents   French Accents.....	20

## Les majuscules | Capitalization.....

	21
--	----

## Des vrais amis | True Cognates.....

	22
--	----

## Dictionnaires et Lexiques | Dictionaries and Word Banks.....

	26
--	----

## Les fautes fossilisées | Fossilized Errors.....

	27
--	----

## Sites web | Websites.....

	28
--	----

## Le choix des lecteurs | Readers' Picks

Top Thirty Picks:	
Kindergarten to Grade 6.....	29
Grade 7 to 10.....	30
Grade 11 to 12.....	30

## Benefits of Learning a Second Language.....

	31
--	----





## Les salutations | Greetings

 <b>Allô</b> ..... Hello <i>[in person and on the telephone]</i>	<b>Bonne chance</b> ..... Good luck
<b>Bonsoir</b> ..... Good evening	<b>Bonne fête/ Joyeux anniversaire</b> ..... Happy Birthday
<b>Bonjour</b> ..... Good day/Good morning	<b>Félicitations</b> ..... Congratulations
<b>Salut</b> ..... Hello/Goodbye	<b>À bientôt,</b> ..... See you soon, <b>à tout à l'heure</b> ..... see you later
<b>Comment ça va?</b> ..... How are you?	<b>Comme-ci, comme-ça</b> ..... So-so
<b>Bonne journée</b> ..... Have a good day	<b>Assez bien</b> ..... Pretty well
<b>Bonne nuit</b> ..... Good night	<b>D'accord! Ça va!</b> ..... O.K.
<b>Au revoir</b> ..... Goodbye	<b>Bien</b> ..... Good
<b>À lundi</b> ..... See you Monday	<b>Bien sûr</b> ..... Of course
<b>À demain</b> ..... See you tomorrow	<b>De rien, pas de quoi</b> ..... You're welcome
<b>Bon appétit</b> ..... Enjoy your meal	
 <b>Bonne fin de semaine</b> ..... Have a good weekend	

## Les saisons | Seasons

 <b>L'automne</b> ..... Autumn	 <b>Le printemps</b> ..... Spring
 <b>L'hiver</b> ..... Winter	 <b>L'été</b> ..... Summer

## Les mois | Months

<b>janvier</b> ..... January	<b>juillet</b> ..... July
<b>février</b> ..... February	<b>août</b> ..... August
<b>mars</b> ..... March	<b>septembre</b> ..... September
<b>avril</b> ..... April	<b>octobre</b> ..... October
<b>mai</b> ..... May	<b>novembre</b> ..... November
<b>juin</b> ..... June	<b>décembre</b> ..... December



## Les jours de la semaine | Days of the Week

dimanche.....	Sunday	jeudi.....	Thursday
lundi.....	Monday	vendredi.....	Friday
mardi.....	Tuesday	samedi.....	Saturday
mercredi.....	Wednesday		

## Les mots usuels | High Frequency Words

<b>A</b> a	<b>C</b> ça	<b>F</b> fais/fait	les	<b>P</b> par	six
à	ce	fille	lundi	parce que	son
aime	c'est	<b>G</b> garçon	<b>M</b> ma	parle	sous
aller	chez	grand	mais	pas	suis
après	cinq	grande	maman	personne	<b>T</b> ta
ami/amie	comme	gris	mange	petit	tes
au/aux	<b>D</b> dans	gros	marche	petite	toi
aujourd'hui	de	grosse	mardi	peut/peux	tous
aussi	dehors	<b>H</b> hier	meilleur	plus	tout
avant	demain	huit	même	pour	trois
avec	deux	<b>I</b> ici	merci	préféré	tu
<b>B</b> beau	dimanche	il	mercredi	<b>Q</b> quatre	<b>V</b> va/vas
beaucoup	dit	il y a	mes	que	vais
belle	dix	<b>J</b> j'ai	moi	quel/quelle	vendredi
besoin	<b>E</b> �cole	j'aime	mon	qui	veut
bien	elle	jamais	<b>N</b> ne	quoi	voil�
bon	en	jaune	neuf	<b>R</b> regarde	voici
bonjour	encore	jeudi	noir	rose	voit
blanc	ensuite	joue	nous	<b>S</b> sa	vous
bleu	est	jour	nouveau	samedi	vraiment
brun	est-ce que	<b>L</b> la	<b>O</b> on/ont	sept	
	et	le	orange	ses	
			ou		





## Dates | Dates

1.....	le premier	16.....	le seize
2.....	le deux	17.....	le dix-sept
3.....	le trois	18.....	le dix-huit
4.....	le quatre	19.....	le dix-neuf
5.....	le cinq	20.....	le vingt
6.....	le six	21.....	le vingt et un
7.....	le sept	22.....	le vingt-deux
8.....	le huit	23.....	le vingt-trois
9.....	le neuf	24.....	le vingt-quatre
10.....	le dix	25.....	le vingt-cinq
11.....	le onze	26.....	le vingt-six
12.....	le douze	27.....	le vingt-sept
13.....	le treize	28.....	le vingt-huit
14.....	le quatorze	29.....	le vingt-neuf
15.....	le quinze	30.....	le trente
		31.....	le trente et un

### EXEMPLE | EXAMPLE

Aujourd'hui c'est le jeudi 11 février 2010. | Today is Thursday, February 11th, 2010.

## Chiffres | Numbers



1.....	un	100.....	cent
31.....	trente-et-un	150.....	cent cinquante
54.....	cinquante-quatre	200.....	deux cents
70.....	soixante-dix	220.....	deux cent vingt
80.....	quatre-vingts	1 000.....	mille
90.....	quatre-vingt-dix	10 000.....	dix mille
95.....	quatre-vingt-quinze	200 000.....	deux cent mille
97.....	quatre-vingt-dix-sept		

## Nombres ordinaux | Ordinal Numbers

premier/première.....	1 <sup>st</sup>	septième.....	7 <sup>th</sup>
deuxième.....	2 <sup>nd</sup>	huitième.....	8 <sup>th</sup>
troisième.....	3 <sup>rd</sup>	neuvième.....	9 <sup>th</sup>
quatrième.....	4 <sup>th</sup>	dixième.....	10 <sup>th</sup>
cinquième.....	5 <sup>th</sup>	onzième.....	11 <sup>th</sup>
sixième.....	6 <sup>th</sup>	douzième.....	12 <sup>th</sup>

## Les expressions | Expressions

Puis-je tailler mon crayon?.....	May I sharpen my pencil?
Puis-je quitter la salle de classe?.....	May I leave the classroom?
Puis-je boire de l'eau?.....	May I get a drink of water?
Puis-je aller.....	May I go...
au bureau?.....	to the office?
à la toilette?.....	to the washroom?
au vestiaire?.....	to the cloakroom?
à la bibliothèque?.....	to the library?
au casier?.....	to my locker?
à la fontaine?.....	to the fountain?
au gymnase?.....	to the gym?
Quelle est la date?.....	What is the date?
Quel jour sommes-nous?.....	What day is it?
De quoi avons-nous besoin?.....	What do we need?
Que faisons-nous aujourd'hui?.....	What are we doing today?





# Le vocabulaire et expressions utiles | Useful Classroom Vocabulary and Expressions



l'agrafeuse ..... stapler  
la boîte bleue ..... blue box  
la craie ..... chalk  
le crayon ..... pencil

le stylo ..... pen

la gomme à effacer ..... eraser

la règle ..... ruler

le taille-crayons ..... pencil sharpener

les pupitres ..... desks

le bureau ..... teacher's desk/office

les devoirs ..... homework

le tableau ..... chalkboard

la poubelle ..... garbage

l'horloge ..... clock

le rétroprojecteur ..... overhead projector

le sac à dos ..... school bag

le projecteur électronique ..... LCD projector

le coffre à crayons ..... pencil case

les crayons à colorier ..... coloring pencils

le dictionnaire ..... dictionary

la chaise ..... chair

la table ..... table

le tapis ..... carpet

la cloche ..... bell

le téléviseur ..... television

le lecteur de disque compact ..... CD player

l'écran ..... screen

l'ordinateur ..... computer

les livres ..... books

le manuel ..... textbook

le cahier ..... workbook

le papier ..... paper

le carton ..... construction paper

les ciseaux ..... scissors

la porte ..... door

la fenêtre ..... window

la colle ..... glue

l'enseignant / e ..... teacher

l'élève ..... student

le directeur / la directrice ..... principal

le directeur-adjoint /  
la directrice-adjointe ..... vice-principal

le concierge ..... custodian

la perforatrice ..... paper punch







## Les expressions interrogatives | Question Words

Quoi?.....	What?	Quel? Lequel?.....	Which? Which one?
Qui?.....	Who?	Pourquoi?.....	Why?
Comment?.....	How?	Quand?.....	When?
Où?.....	Where?	Combien?.....	How much? How many?

## Le temps | The Weather

Il fait beau.....	It is nice out.	Il fait (du) vent.....	It is windy.
Il fait mauvais.....	It is bad weather.	Il fait gris.....	It is overcast.
Il fait chaud.....	It is hot.	C'est nuageux.....	It is cloudy.
Il fait froid.....	It is cold.	Il pleut.....	It is raining.
Il fait (du) soleil.....	It is sunny.	Il neige.....	It is snowing.

## Vocabulaire de politesse | Courtesy Vocabulary

S'il vous plaît!.....	Please!	Excuse-moi!.....	Excuse me.
Merci!.....	Thank you!	Merci de votre aide.....	Thank you for your help.
Pas de quoi!.....	You're welcome!	Puis-je vous aider?.....	May I help you?
Pardon!.....	Pardon me!		
Désolé/Je m'excuse.....	I'm sorry!		



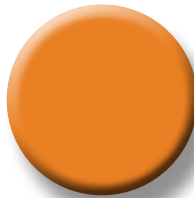
## Les adjectifs | Adjectives

<b>grand</b> ( <i>grands, grande, grandes</i> )..... tall	<b>mauvais</b> ( <i>mauvaise, mauvaises</i> )..... bad
<b>gros</b> ( <i>grosse, grosses</i> )..... fat	<b>lent</b> ( <i>lents, lente, lentes</i> )..... slow
<b>beau</b> ( <i>beaux, belle, belles</i> )..... beautiful	<b>triste</b> ( <i>tristes</i> )..... sad
<b>gentil</b> ( <i>gentils, gentille, gentilles</i> )..... kind	<b>fâché</b> ( <i>fâchés, fâchée, fâchées</i> )..... mad
<b>bon</b> ( <i>bons, bonne, bonnes</i> )..... good	<b>intéressant</b> ( <i>intéressants, intéressante, intéressantes</i> )..... interesting
<b>rapide</b> ( <i>rapides</i> )..... fast	<b>amusant</b> ( <i>amusants, amusante, amusantes</i> )..... amusing
<b>content</b> ( <i>contents, contente, contentes</i> )..... happy	<b>chaud</b> ( <i>chauds, chaude, chaudes</i> )..... hot
<b>petit</b> ( <i>petits, petite, petites</i> )..... small	<b>froid</b> ( <i>froids, froide, froides</i> )..... cold
<b>mince</b> ( <i>minces</i> )..... thin	
<b>laid</b> ( <i>laid, laide, laides</i> )..... ugly	

## Les formes | Shapes



un rectangle



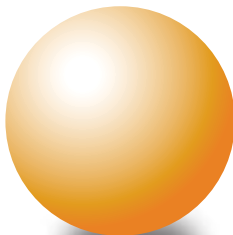
un cercle



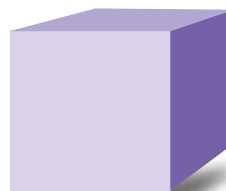
un carré



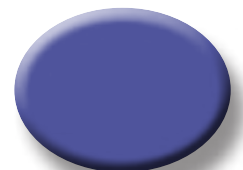
un triangle



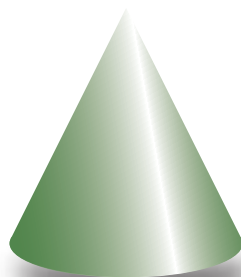
une sphère



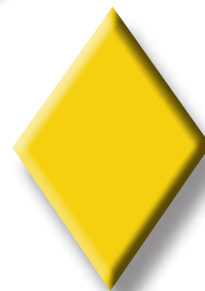
un cube



un ovale

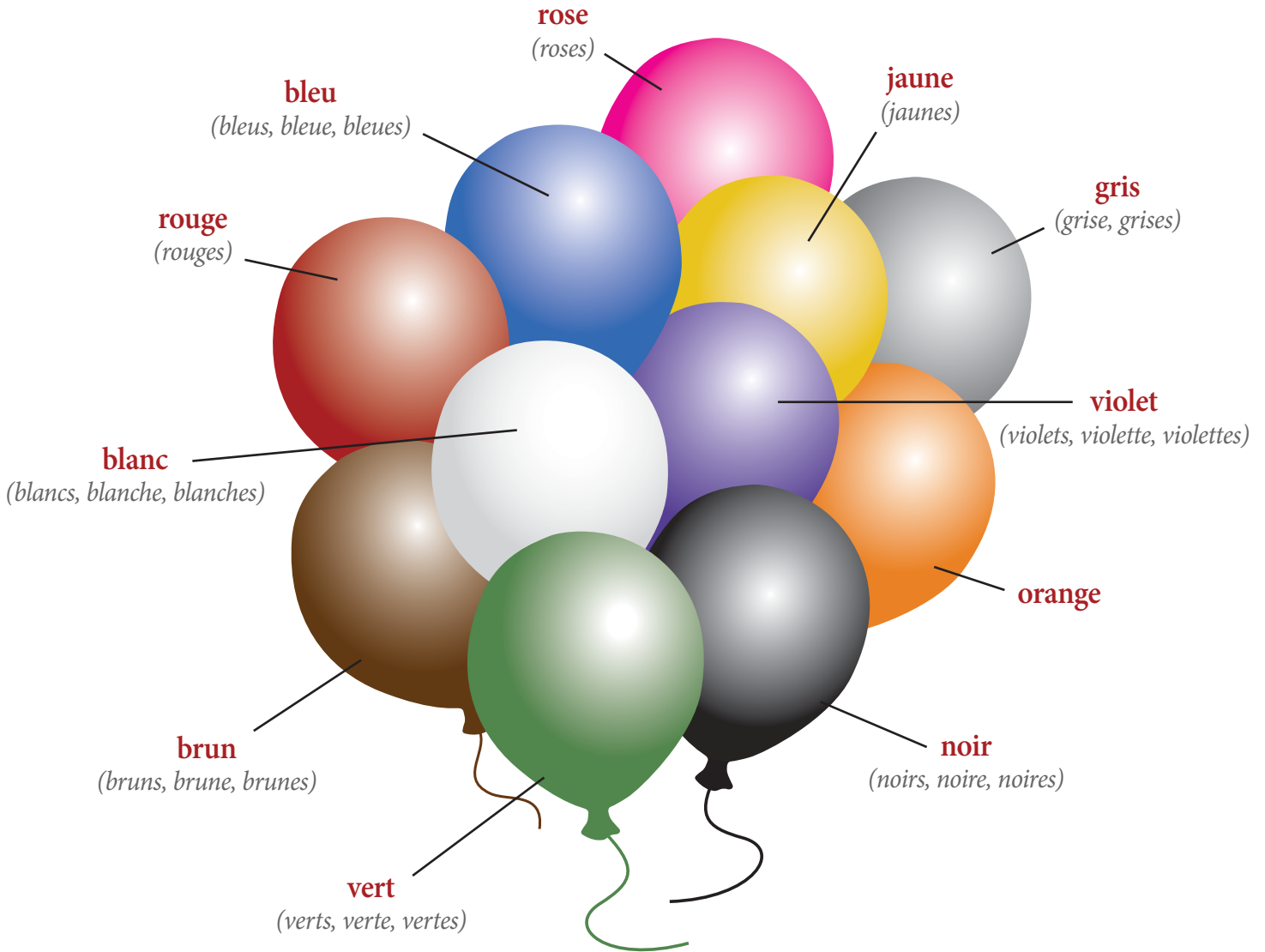


un cône



un losange

## Les couleurs | Colours



## Les conjonctions | Conjunctions

<b>mais</b> .....	but	<b>cependant</b> .....	however
<b>aussi</b> .....	also	<b>où</b> .....	where
<b>parce que</b> .....	because	<b>alors</b> .....	so
<b>et</b> .....	and	<b>donc</b> .....	therefore



## La ponctuation | Punctuation

### Le point ( . ) et la virgule ( , )

- In French, the period is not used after abbreviations of measurement.

#### EXEMPLE | EXAMPLE

12 m (meters), 12 min (minutes)

- When writing numbers, a space is used to separate every three digits (where a comma would be used in English)

#### EXEMPLE | EXAMPLE

1 000 / 200 000 / 1 000 000

- A period is not used to indicate a decimal. A comma is used in decimals.

#### EXEMPLE | EXAMPLE

9,50 m / 3 435,25 \$

- When writing numerals, the period and comma are opposites in the two languages:

#### French

#### English

2,5 (*deux virgule cinq*)..... 2.5 (*two point five*)

2 500 (*deux mille cinq cents*)..... 2,500 (*two thousand five hundred*)

2,50 \$ (*deux dollars cinquante cents*)..... \$2.50 (*two dollars and fifty cents*)

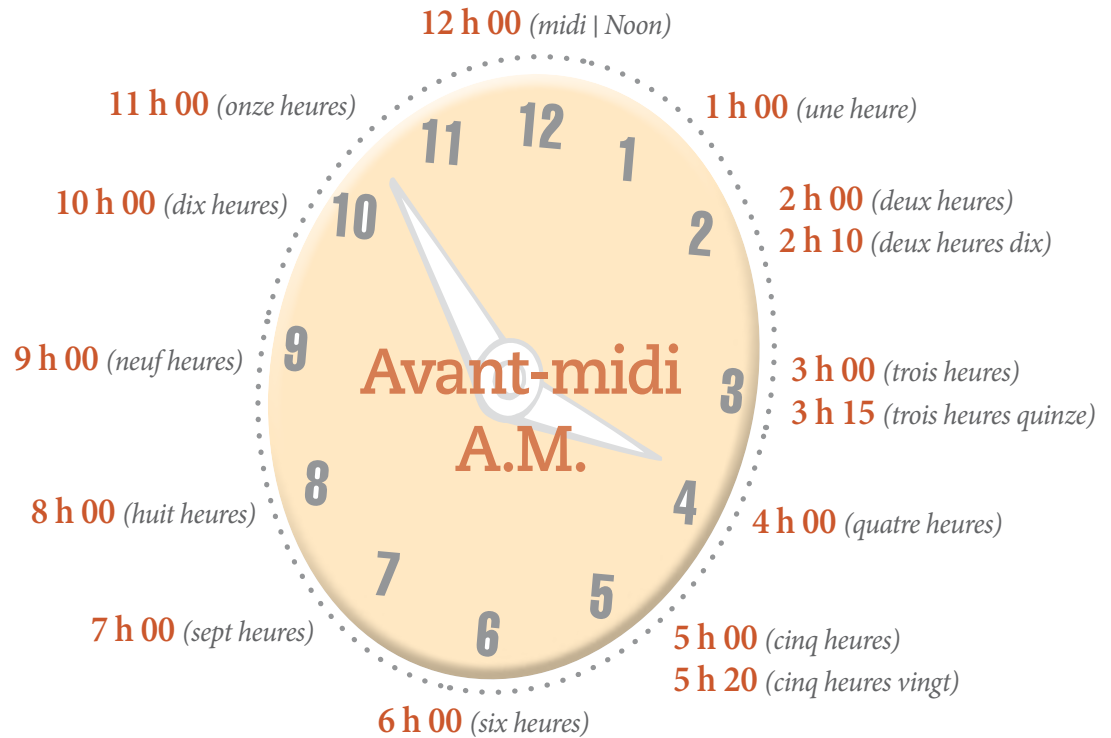
Quotation marks ( “ ” ) are angle brackets in French ( << >> ).

### Le point virgule ( ; ), le point d'exclamation ( ! ) et le point d'interrogation ( ? )

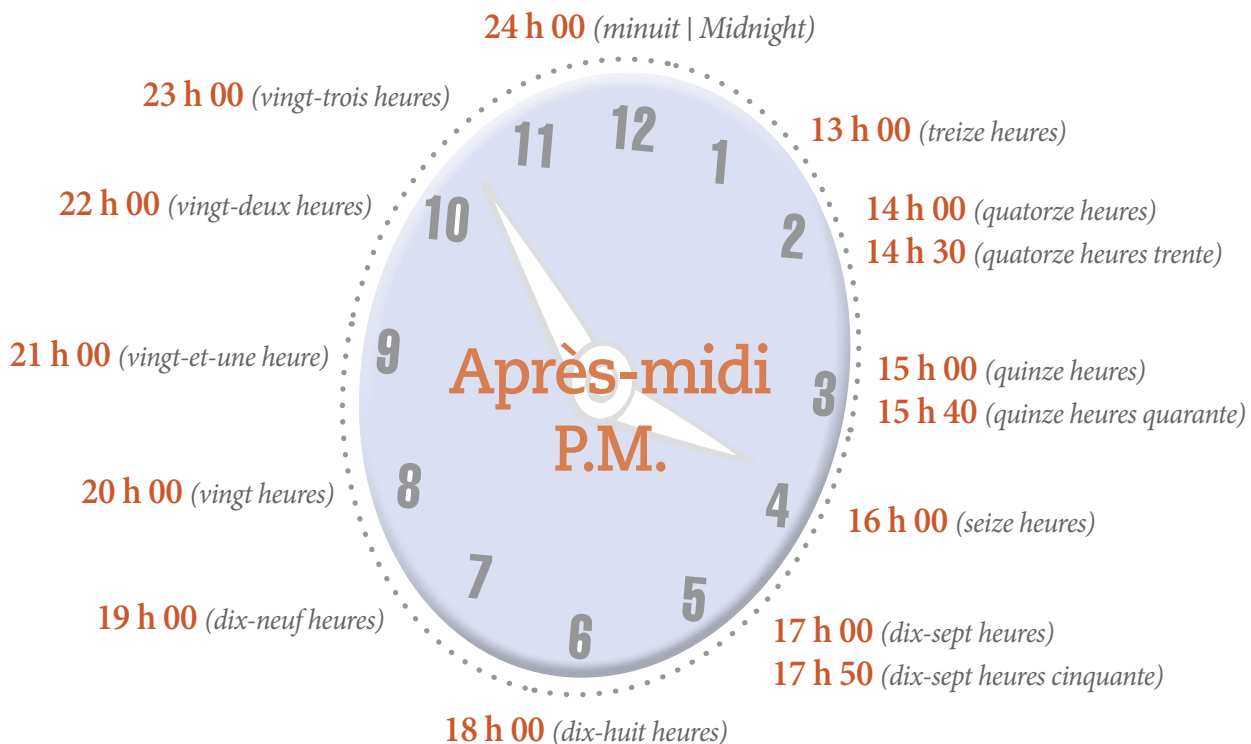
- The semi-colon, exclamation point and question mark are essentially the same in French and English.



## L'heure | Time



The 24 hour format is preferred.





## Les marqueurs de relation et prépositions | Transition Words and Prepositions

sur	on, over
sous	under
devant	in front of
derrière	in back of
avec	with
à	to
chez	to/at (a place or home)
dans	in
ou	or
avant	before
après	after
pendant	during
jusqu'à	until
en haut	on top/over
en bas	under
mais	but
donc	then, thus, therefore
premièrement	firstly
dernièrement	lastly/lately
ainsi	thus, thereby, in this manner
ensuite	afterwards
évidemment	evidently
puisque	since, because







## Expressions idiomatiques | Idiomatic Expressions



Être myope comme une taupe.....	To be as blind as a bat
Être haut comme trois pommes.....	To be knee-high to a grasshopper
Jeter l'argent par la fenêtre.....	To throw money down the drain
Quand les poules auront des dents.....	Till the cows come home
Être comme le jour et la nuit .....	As different as night and day
Avoir d'autres chats à fouetter.....	To have other fish to fry
Revenir à ses moutons.....	To get back on track
Un loup déguisé en mouton.....	A wolf in sheep's clothing
Se ressembler comme deux gouttes d'eau .....	Two peas in a pod
C'est une autre paire de manches.....	That's a different kettle of fish
Se vendre comme des petits pains chauds.....	To sell like hot cakes
Appeler un chat un chat .....	To call a spade a spade
Mettre son grain de sel.....	To put your two cents in
Pris la main dans le sac .....	Caught red-handed
Être aux anges.....	To be over the moon
Avoir du pain sur la planche.....	To have a lot on your plate
Il pleut des cordes.....	It's raining cats and dogs



# La prononciation française | French Pronunciation

LETTER(S)	PHONETIC	ENGLISH SOUND	EXAMPLES
A	a	cat	quatre, ami
AI	ay	day	soufflé
AU	o	ta <u>u</u> pe	chaud, beau
B	b	baby	bonbons, bas
C	k	<u>c</u> an	café, sucre
	s	<u>c</u> eiling	ceinture, nièce
Ç	s	<u>f</u> ace	ça va, caleçon
CH	sh	<u>ch</u> ampagne	chapeau, anchois
D	d	dad	la douane, mardi
E	e	dances <u>e</u>	petit, lever
EU	eu	mur <u>ky</u> *	feu, deux
É	ay	<u>h</u> ay	été, génial
È, Ê, EI	eh	<u>g</u> et	exprès, lait
EAU	o	<u>g</u> ò	beau, eau
F	f	fat	février, neuf
G	g	<u>g</u> ag	gants, bague
	zh	<u>m</u> irage	aubergine, neige
H		<u>h</u> our	hiver, hôpital <i>(always silent in French)</i>
I, Î, Î	ee	na <u>i</u> ve	<u>l</u> it, mardi
J	zh	dé <u>j</u> à vu	le jambon, déjeuner
K	k	<u>k</u> ee <u>p</u>	un kiosque, le ski
L	l	little	fleurs, mille
M	m	<u>m</u> om	Madame, comment
	(m)	(nasal vowel)* (number, honk)	le parfum, embouteillage



LETTER(S)	PHONETIC	ENGLISH SOUND	EXAMPLES
N	n n (n)	dominoes (nasal vowel) nice thumb* (nasal vowel)	dentiste neuf, noir un, lundi
O OI OU	o wa u	so <u>l</u> o fo <u>i</u> e gras so <u>u</u> p	dos, rose boire, trois douze, nous
P PH	p f	paper phone	père, soupe pharmacie, téléphoner
Q	k	keep	quinze, banque
R	r	(guttural or rolled)	rouge, ceinture
S SC	s sk s	sass <u>y</u> sc <u>o</u> ld sci <u>en</u> ce	sucre, poisson escargots sciences
T TH TI	t t s	ti <u>g</u> ht t <u>e</u> a s <u>e</u> a	tarte, tomate le thé, le théâtre attention, prévention
U UE UI	u weh wee	fo <u>o</u> d* su <u>e</u> de* cu <u>i</u> sine*	tu, jupe saluer, distribuer nuit, fruit
V	v	y <u>o</u> te	vert, avion
W	v	y <u>i</u> ne	un wagon
X	ks gz	ex <u>pr</u> ess ex <u>am</u> ple	exprimer, taxe exemple
Y	y	y <u>o</u> gurt	yogourt, yoyo
Z	z	z <u>o</u> ne	zone, zéro

\* approximations (non-existent in English)



## Vocabulaire d'Internet et des ordinateurs | Computer and Internet Terminology

@: a commercial, arrobas..... @: at sign	redémarrer/ relancer.....reboot/restart
fichier joint..... attached file	numériser/numériseur..... scan/scanner
sauvegarder..... back-up, save	<b>moteur</b>
signet..... bookmark	<b>de recherche</b> ..... search engine
ajouter aux signets..... to bookmark	<b>barre de défilement</b> .....scroll bar
naviguer/navigateur..... browse/browser	<b>défiler vers le bas</b> ..... scroll down, to
courriel, courrier électronique..... e-mail	<b>défiler vers le haut</b> ..... scroll up, to
annuaire de courriel..... e-mail directory	<b>télécharger</b>
boîte de courriel..... mailbox	<b>et télédécharger</b> ..... upload and download
pourriel..... spam	<b>page Web</b> ..... Web page
appâtage/hameçonnage par courriel..... phishing	<b>site Internet</b> ..... Website
page d'accueil..... home page	<b>navigateur Web</b> ..... Web browser
icône..... icon	<b>butineur</b> ..... Web browser
Internet, site Internet..... Internet, Internet site	<b>afficheur</b> ..... viewer
accéder à Internet..... to access the Internet	<b>babillard</b>
accès à haut débit à Internet..... high-speed Internet access	<b>électronique</b> ..... electronic bulletin board
accès à Internet..... Internet access	<b>baladodiffuser</b> ..... to podcast
Internet sans fil..... wireless Internet	<b>baladodiffuseur</b> ..... podcaster
accès sécurisé..... secure access	<b>baladodiffusion</b> ..... podcasting
intranet..... intranet	<b>blogue</b> ..... blog
lien, hyperlien..... link, hyperlink	<b>bloguer</b> ..... to blog
en ligne..... online	<b>blogueur</b> ..... a blogger
bavardage/clavardage..... chat	<b>l'ordinateur</b> ..... the computer
	<b>micro-ordinateur</b> ..... personal computer (micro computer)
	<b>unité centrale</b> ..... central processing unit (cpu)
	<b>moniteur</b> ..... monitor





## Les accents | French Accents

### FOR THE PC:

Ç	ALT+128	ï	ALT+139
ü	ALT+129	î	ALT+140
é	ALT+130	ì	ALT+141
â	ALT+131	Ä	ALT+142
ä	ALT+132	É	ALT+144
à	ALT+133	ô	ALT+147
ç	ALT+135	ö	ALT+148
ê	ALT+136	ò	ALT+149
ë	ALT+137	û	ALT+150
è	ALT+138	ù	ALT+151

- **Install a French language on the task bar:**

1. **Right click on the task bar.**
2. **Select properties** and then **select language bar.**
3. **Select to add American French** and EN should appear on your task bar in the bottom right hand corner.
4. **Left click** on it to the FR option.

### FOR THE MAC (Apple):

- **KeyCaps (OS9 and below):**

1. **Click on the apple** on the top left of the screen.
2. **Open KeyCaps** (a little keyboard will appear on the desktop).
3. **Hold down the option key.** The accents will appear and you can click on them with the mouse.
4. To type **ù**, for example, **hold option, click ` , type u.** The accented character will appear.

- **Special character pallet:**

1. **Click edit.**
2. **Click special characters.** Keep the pallet open for use in any application.

- **French operating system (Mac OSX):**

1. **Go to system preferences** and **choose international.**
2. **Change the system operating language to French.** Your OS as well as most Apple software will then use French.





# Les majuscules | Capitalization *Aa, Bb, Cc...*

Words that are capitalized in English, but not in French:

- **First person singular subject pronoun**

He said, "I love you." ..... Il a dit « je t'aime ».

- **Days of the week, months of the year**

Monday, Tuesday, ... ..... lundi, mardi, ...

January, February, ... ..... janvier, février, ...

- **Geographical words**

Molière Street ..... rue Molière

Victor Hugo Ave. .... av. Victor Hugo

Pacific Ocean ..... l'océan Pacifique

Mediterranean Sea ..... la mer Méditerranée

Mont Blanc ..... le mont Blanc

- **Languages**

French, English, Russian ..... le français, l'anglais, le russe

- **Nationalities**

*French adjectives that refer to nationalities are not capitalized, but proper nouns are.*

I'm American. .... Je suis américain.

He bought a French flag. .... Il a acheté un drapeau français.

She married a Spaniard. .... Elle s'est mariée avec un Espagnol.

I saw an Australian. .... J'ai vu un Australien.

- **Religions**

*The names of most religions, their adjectives, and their adherents (proper nouns) are not capitalized in French.*

**Religion**

Christianity | le christianisme

Judaism | le judaïsme

Hinduism | le hindouisme

Buddhism | le bouddhisme

Islam \*

**Adjective**

Christian | chrétien

Jewish | juif

Hindu | hindou

Buddhist | bouddhiste

Muslim | musulman

**Proper Noun**

Christian | un chrétien

Jew | un juif

Hindu \*

Buddhist \*

Muslim | un musulman

\*Exceptions : a Hindu | un Hindou  
a Buddhist | un Bouddhiste  
Islam | l'Islam



## Des vrais amis | True Cognates

A cognate is a word that is related to a word in another language because the two words have a common source.

A

**abdomen** – *m* noun  
**accent** – *m* noun  
**action** – *f* noun  
**adaptable** – adjective  
**adaptation** – *f* noun  
**addition** – *f* noun  
**admirable** – adjective  
**admiration** – *f* noun  
**admission** – *f* noun  
**adolescence** – *f* noun  
**adolescent** – adjective  
**adoption** – *f* noun  
**adorable** – adjective  
**agent** – *m* noun  
**agile** – adjective  
**agriculture** – *f* noun  
**air** – *m* noun  
**album** – *m* noun  
**alligator** – *m* noun  
**alphabet** – *m* noun  
**altitude** – *f* noun  
**ambulance** – *f* noun  
**angle** – *m* noun  
**animal** – *m* noun  
**apostrophe** – *f* noun  
**apparent** – adjective  
**application** – *f* noun

**aquarium** – *m* noun  
**argument** – *m* noun  
**art** – *m* noun  
**article** – *m* noun  
**assistance** – *f* noun  
**atlas** – *m* noun  
**attention** – *f* noun  
**attitude** – *f* noun  
**audition** – *f* noun  
**automobile** – *f* noun  
**avalanche** – *f* noun  
**avenue** – *f* noun  
**B badminton** – *m* noun  
**ballet** – *m* noun  
**banjo** – *m* noun  
**banquet** – *m* noun  
**base** – *f* noun  
**beige** – adjective, *m* noun  
**biscuit** – *m* noun  
**bizarre** – adjective  
**blizzard** – *m* noun  
**bonus** – *m* noun  
**boomerang** – *m* noun  
**boulevard** – *m* noun  
**bouquet** – *m* noun  
**bracelet** – *m* noun  
**brave** – adjective

C

**brigade** – *f* noun  
**brochure** – *f* noun  
**bronze** – *m* noun  
**budget** – *m* noun  
**bus** – *m* noun  
**cactus** – *m* noun  
**cage** – *f* noun  
**camouflage** – *m* noun  
**camp** – *m* noun  
**canal** – *m* noun  
**cancer** – *m* noun  
**cantaloup** – *m* noun  
**capital** – adjective, *m* noun  
**cardigan** – *m* noun  
**cardinal** – adjective, *m* noun  
**caricature** – *f* noun  
**carnivore** – *m* noun  
**carton** – *m* noun  
**catalogue** – *m* noun  
**cause** – *f* noun  
**central** – adjective  
**certain** – adjective  
**champion** – *m* noun  
**charade** – *f* noun  
**chauffeur** – *m* noun  
**choral** – adjective  
**collage** – *m* noun



**combat** – *m* noun

**concert** – *m* noun

**conclusion** – *f* noun

**condiment** – *m* noun

**condition** – *f* noun

**confusion** – *f* noun

**consensus** – *m* noun

**constant** – adjective

**coordination** – *f* noun

**corral** – *m* noun

**correct** – adjective

**corridor** – *m* noun

**costume** – *m* noun

**cottage** – *m* noun

**coupon** – *m* noun

**courage** – *m* noun

**cousin** – *m* noun

**crocodile** – *m* noun

**cube** – *m* noun

**cycle** – *m* noun

**cyclone** – *m* noun

**D**

**danger** – *m* noun

**dessert** – *m* noun

**destination** – *f* noun

**dialogue** – *m* noun

**digestion** – *f* noun

**digital** – adjective

**direct** – adjective

**dimension** – *f* noun

**direct** – adjective

**discipline** – *f* noun

**discussion** – *f* noun

**distance** – *f* noun

**district** – *m* noun

**divisible** – adjective

**division** – *f* noun

**document** – *m* noun

**documentation** – *f* noun

**domino** – *m* noun

**double** – adjective, *m* noun

**dragon** – *m* noun

**duel** – *m* noun

**duplex** – adjective, *m* noun

**dynamite** – *f* noun

**E**

**effort** – *m* noun

**empire** – *m* noun

**encouragement** – *m* noun

**estimation** – *f* noun

**exact** – adjective

**excellent** – adjective

**exception** – *f* noun

**excursion** – *f* noun

**excuse** – *f* noun

**expert** – adjective, *m* noun

**explosion** – *f* noun

**F**

**fable** – *f* noun

**face** – *f* noun

**famine** – *f* noun

**festival** – *m* noun

**film** – *m* noun

**final** – adjective

**flexible** – adjective

**fort** – *m* noun

**fruit** – *m* noun

**G**

**garage** – *m* noun

**globe** – *m* noun

**golf** – *m* noun

**graduation** – *f* noun

**graffiti** – *m* noun

**gym** – *f* noun

**H**

**habitat** – *m* noun

**hamster** – *m* noun

**hobby** – *m* noun

**hockey** – *m* noun

**horizontal** – adjective

**horrible** – *m* noun

**humble** – adjective

**I**

**identification** – *f* noun

**igloo** – *m* noun

**image** – *f* noun

**immersion** – *f* noun

**immobile** – adjective

**impatience** – *f* noun

**impatient** – adjective

**import** – *m* noun

**important** – adjective

**impression** – *f* noun



**incapable** – adjective

**incorrect** – adjective

**intelligence** – *f* noun

**intelligent** – adjective

**interview** – *f* noun

**introduction** – *f* noun

**invention** – *f* noun

**investigation** – *f* noun

**invisible** – adjective

**I** **invitation** – *f* noun

**jaguar** – *m* noun

**jazz** – *m* noun

**job** – *m* noun (*f* in Canada)

**judo** – *m* noun

**J** **jury** – *m* noun

**K** **kayak** – *m* noun

**kimono** – *m* noun

**kiwi** – *m* noun

**kleenex** – *m* noun

**L** **koala** – *m* noun

**larynx** – *m* noun

**laser** – *m* noun

**latitude** – *f* noun

**lion** – *f* noun

**locomotive** – *f* noun

**logo** – *m* noun

**lotion** – *f* noun

**M** **machine** – *f* noun

**magazine** – *m* noun

**mauve** – adjective, *m* noun

**mayonnaise** – *f* noun

**message** – *m* noun

**microbe** – *m* noun

**microphone** – *m* noun

**microscope** – *m* noun

**minimal** – adjective

**minimum** – adjective, *m* noun

**minute** – *f* noun

**miracle** – *m* noun

**missile** – *m* noun

**mission** – *f* noun

**mixture** – *f* noun

**mobile** – adjective, *m* noun

**modem** – *m* noun

**monologue** – *m* noun

**monument** – *m* noun

**motel** – *m* noun

**motivation** – *f* noun

**moustache** – *f* noun

**multiplication** – *f* noun

**muscle** – *m* noun

**musical** – adjective

**N** **nation** – *f* noun

**national** – adjective

**nature** – *f* noun

**naval** – adjective

**nectarine** – *f* noun

**niche** – *f* noun

**noble** – adjective

**normal** – adjective

**note** – *f* noun

**nylon** – *m* noun

**O** **oblique** – adjective

**oblong** – adjective

**obstacle** – *m* noun

**occasion** – *f* noun

**olive** – *f* noun

**omelette** – *f* noun

**opaque** – adjective

**opinion** – *f* noun

**opposition** – *f* noun

**option** – *f* noun

**oral** – adjective, *m* noun

**orange** – adjective, noun

**original** – adjective, *m* noun

**ozone** – *m* noun

**P** **panda** – *m* noun

**panorama** – *m* noun

**papa** – *m* noun

**parachute** – *m* noun

**parade** – *f* noun

**pardon** – *m* noun

**parent** – *m* noun

**participation** – *f* noun

**passage** – *m* noun

**patient** – adjective, *m* noun

**patio** – *m* noun

**photo** – *f* noun

**piano** – *m* noun

**pirate** – adjective, *m* noun

**pizza** – *f* noun

**pizzeria** – *f* noun

**plaque** – *f* noun

**pollution** – *f* noun

**population** – *f* noun

**portrait** – *m* noun

**possible** – adjective, *m* noun

**potion** – *f* noun

**prince** – *m* noun

**principal** – adjective, *m* noun

**promenade** – *f* noun

**provincial** – adjective

**public** – adjective, *m* noun

Q

**quadrant** – *m* noun

**question** – *f* noun

R

**racial** – adjective

**radio** – *f* noun

**rat** – *m* noun

**rectangle** – *m* noun

**recyclable** – adjective

**regret** – *m* noun

**reptile** – *m* noun

**respectable** – adjective

**restaurant** – *m* noun

**robot** – *m* noun

**rose** – adjective, noun

**rugby** – *m* noun

**rural** – adjective

S

**safari** – *m* noun

**salami** – *m* noun

**sandwich** – *m* noun

**science** – *f* noun

**scooter** – *m* noun

**secret** – adjective, *m* noun

**site** – *m* noun

**situation** – *f* noun

**six** – adjective, *m* noun

**sketch** – *m* noun

**ski** – *m* noun

**slogan** – *m* noun

**social** – adjective

**sofa** – *m* noun

**solo** – adjective, *m* noun

**spatial** – adjective

**spectacle** – *m* noun

**statue** – *f* noun

**steak** – *m* noun

**stop** – exclamation, *m* noun

**style** – *m* noun

**substance** – *f* noun

**substitution** – *f* noun

**surface** – *f* noun

**surprise** – *f* noun

T

**tactile** – adjective

**taxi** – *m* noun

**technique** – *f* noun

**tennis** – *m* noun

**test** – *m* noun

**texture** – *f* noun

**toboggan** – *m* noun

**transport** – *m* noun

**triangle** – *m* noun

**tricycle** – *m* noun

**trio** – *m* noun

**tropical** – adjective

**tuba** – *m* noun

**tunnel** – *m* noun

**turquoise** – adjective, *f* noun

**urgent** – adjective

**valise** – *f* noun

**valve** – *f* noun

**vampire** – *m* noun

**village** – *m* noun

**violet** – adjective, *m* noun

**vocal** – adjective

**volume** – *m* noun

**wallaby** – *m* noun

**weekend** – *m* noun

**xylophone** – *m* noun

**yacht** – *m* noun

**yoga** – *m* noun

**zigzag** – *m* noun

**zinc** – *m* noun

**zone** – *f* noun

**zoo** – *m* noun

U  
V

W

X

Y

Z



## Dictionnaires et Lexiques | Dictionaries and Word Banks

- <http://lookwayup.com/free/EnglishFrenchDictionary.htm>
  - Corrects your spelling. You can drag and drop terms from other windows. Click “more” for thesaurus and synonyms. Double-click a word in the definition to define it.
- [http://dico.isc.cnrs.fr/dico/tr/search\\_en](http://dico.isc.cnrs.fr/dico/tr/search_en)
  - Good site for expanding your word bank. Enter a word or a list of words separated by a plus sign (for example, see+look for+understand).
  - You must use lowercase letters unless the uppercase is necessary (as in capitalized words like Sudbury).
- <http://www.ledictionnaire.com>
  - Online dictionary with encyclopedia, grammar, synonyms and other links.
- <http://lexiquefle.free.fr/learn-french.htm>
  - This website is dedicated to people who study or learn French. You will learn vocabulary through click and play activities. Each word you click on will allow you to listen to it and therefore improve your pronunciation. When you have memorized the words, you can check your knowledge with an exercise based on the same topic. (Junior-Senior)
- [http://www.tlfq.ulaval.ca/bdlp/simple.asp?base=bdlp\\_quebec](http://www.tlfq.ulaval.ca/bdlp/simple.asp?base=bdlp_quebec)
  - French word lists with audio files to hear correct pronunciation.
- <http://www.didieraccord.com>
  - This online self-taught method allows learners to practice on their own at home. The website offers a series of self-correcting exercises. (Intermediate-Senior)
- <http://www.pdictionary.com/french>
  - Thematic picture dictionary. (Primary-Senior)
- [http://fis.ucalgary.ca/repisit/langue\\_vocabulaire.htm](http://fis.ucalgary.ca/repisit/langue_vocabulaire.htm)
  - Access French dictionaries, grammar and vocabulary.
- <http://fis.ucalgary.ca/repisit/table.htm>
  - Multi-disciplinary site designed to help students of Language and Culture. (Intermediate-Senior)
- <http://users.skynet.be/providence/vocabulaire/francais/menu.htm>
  - Visual games prompting students to choose the right answers from drop-down menus. Excellent reinforcement exercises. (Primary-Junior)
- <http://www.infovisual.info/search-engine-en.html>
  - Visual dictionary which allows users to enter a word in French or English and view images.
- <http://french.about.com/library/glossary/bl-glossary-abc.htm#A>
  - A handy, content-rich site for fine-tuning grammar and pronunciation. (Intermediate-Senior)
- [http://french.about.com/od/begvocab/Beginning\\_French\\_Vocabulary\\_French\\_Vocabulary\\_for\\_Beginners.htm](http://french.about.com/od/begvocab/Beginning_French_Vocabulary_French_Vocabulary_for_Beginners.htm)
  - A handy, content-rich site for beginner level learners of French. (Junior-Intermediate)
- <http://french.about.com/od/vocabulary/a/toppages.htm>  
<http://members.shaw.ca/two.teach/index.htm>
  - Vocabulary lessons.
- <http://www.wordreference.com>
  - Popular bilingual dictionary site.
- <http://translation.imtranslator.net>
  - Site includes an online translator, spell checker and multilingual dictionary.
- [www.lebonpatron.com](http://www.lebonpatron.com)
  - A site to access and purchase French translation services and resources.
- [www.leconjugueur.com](http://www.leconjugueur.com)
  - An excellent resource to conjugate verbs.





## Les fautes fossilisées | Fossilized Errors

### What is a fossilized error?

It refers to an error that is made so often that it has become a natural part of the person's speech.

#### There are a number of factors that contribute to the phenomenon.

- **One is over-generalization of rules.** In English, it is easy to over-generalize. For example, the addition of “s” in the third person singular present. It is easy for students to remember I come, we come, they come. Students can forget to add the “s” to “he comes” because they over-generalize the rule and apply it to all the verb forms.
- **Another factor is the constant use of false friends (les faux-amis).** For example, in French “sympathique” means nice when referring to a person. In English, the word “sympathetic” has a different meaning. If French students are not corrected in their use of the word sympathetic, they can believe they are using it correctly. Regular use of the word in the wrong context without correction leads to a fossilized error. This concept can also be seen in the use of the present perfect. Many languages have a tense that resembles the form of the present perfect, i.e. has / have and the past participle. However, most languages use this tense in different ways than English.

#### When students are aware of the error and the teacher has checked they understand the language point, correction is needed each time the error is made.

It can take a long time to redress a fossilized error, so patience and good humour are needed. Of course, the easiest way to deal with them is by prevention. We should try to correct these most common errors before they become entrenched and fossilized.

Error	Correction
Je suis fini.....	J'ai fini
J'ai allé.....	Je suis allé
Il a allé.....	Il est allé
J'ai revenu.....	Je suis revenu
Sur l'autobus.....	Dans l'autobus
Sur lundi.....	lundi
le mon, le ton, le son.....	le mien, le tien, le sien
cela regarde beau.....	cela a l'air beau



## Sites web | Websites

TITLE	INTERNET ADDRESS	DESCRIPTION
Atlas géographique mondial	<a href="http://www.atlasgeo.net">www.atlasgeo.net</a>	World atlas
Canadian Parents For French	<a href="http://www.cpf.ca">www.cpf.ca</a>	Support groups for parents of children in FSL
Centre franco-ontarien de ressources pédagogiques	<a href="http://www.cforp.on.ca">www.cforp.on.ca</a>	French books, videos and software
Centre FORA	<a href="http://www.centrefora.on.ca">www.centrefora.on.ca</a>	Local supplier of French books, videos and software
Discovering Canada	<a href="http://www.directionontario.ca/chasses.cfm">www.directionontario.ca/chasses.cfm</a>	Treasure hunts
EQAO	<a href="http://www.eqao.com">www.eqao.com</a>	Provincial testing information for Grades 3, 6 and 9
French newspaper	<a href="http://www.cyberpresse.ca/section/CPPRESSE">http://www.cyberpresse.ca/section/CPPRESSE</a>	Largest French daily
French online magazines	<a href="http://www.lesexplos.qc.ca/applicationWeb/pages/publique/">http://www.lesexplos.qc.ca/applicationWeb/pages/publique/</a> <a href="http://globegate.utm.edu/french/topics/magazines.html">http://globegate.utm.edu/french/topics/magazines.html</a>	Interactive activities, over 300 sites
FSL activities	<a href="http://www.fslactivities.ca">www.fslactivities.ca</a>	French activities and resources
Grammar	<a href="http://www.ccdmd.qc.ca/fr/jeux_pedagogiques/?id=75">http://www.ccdmd.qc.ca/fr/jeux_pedagogiques/?id=75</a>	Advanced French grammar lessons
Media	<a href="http://www.canoe.qc.ca">www.canoe.qc.ca</a>	Quebecor Media site
Le rendez-vous de la Francophonie	<a href="http://www.rendezvousfrancophonie.com">www.rendezvousfrancophonie.com</a>	Culture and language
Ministry of Education	<a href="http://www.edu.gov.on.ca">www.edu.gov.on.ca</a> <a href="http://www.atelier.on.ca">www.atelier.on.ca</a>	Links to French curriculum documents
National Film Board	<a href="http://www.onf.ca/jeunesse">www.onf.ca/jeunesse</a>	Games, etc
Nine Thousand Links	<a href="http://www.utm.edu/departments/french/french.html">www.utm.edu/departments/french/french.html</a>	French links
Radio-Canada	<a href="http://www.radio-canada.ca">www.radio-canada.ca</a>	French programs and sites
Reading A-Z	<a href="http://www.readinga-z.com">www.readinga-z.com</a>	Leveled French books
Scholastic Canada	<a href="http://www.scholastic.ca/editions">www.scholastic.ca/editions</a>	Information on book clubs & links
TFO	<a href="http://www.tfo.org/">www.tfo.org/</a>	French TVO (TV Ontario)
Top 20 online activities	<a href="http://www.quia.com/dir/french">www.quia.com/dir/french</a>	Elementary activities
Songs, poems & literature	<a href="http://www.auxpetitesmains.net">www.auxpetitesmains.net</a> <a href="http://www.momes.net">www.momes.net</a> <a href="http://www.coindespetsits.com">www.coindespetsits.com</a> <a href="http://www.lurelu.net/">www.lurelu.net/</a> <a href="http://www.lafontaine.net">www.lafontaine.net</a> <a href="http://www.mysongbook.com/?msbp=hp,home">http://www.mysongbook.com/?msbp=hp,home</a> <a href="http://www.clicksouris.com">www.clicksouris.com</a> <a href="http://www.jedessine.com/index.html">www.jedessine.com/index.html</a>	Interactive activities and resources
Vocabulary	<a href="http://www.caslt.org/research/fslvocab.htm">www.caslt.org/research/fslvocab.htm</a> <a href="http://www.verb2verbe.com">www.verb2verbe.com</a> <a href="http://www.languageguide.org/francais">www.languageguide.org/francais</a>	Verb conjugator



# Le choix des lecteurs | Readers' Picks

## TOP THIRTY PICKS: Kindergarten to Grade 6



**Frisson l'écureuil**  
par *Melanie Watt*  
ISBN 0-439-94047-8



**Frisson l'écureuil se fait un ami**  
par *Melanie Watt*  
ISBN 0-545-998 06-9



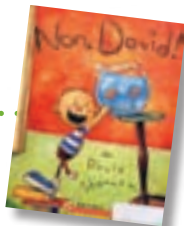
**La reine de la récré**  
par *Alexis O'Neill*  
ISBN 0-439-97516-6



**Le rouge c'est bien mieux**  
par *Kathy Stinson*  
ISBN 9780920303719



**Il était une fois un arbre**  
par *Mary Newell DePalma*  
ISBN 0-439-94087-7



**Non, David!**  
par *David Shannon*  
ISBN 0-439-95358-8



**Cours, cours Nicolas!**  
par *Gilles Tibo*  
ISBN 0-439-95384-7



**Un grand-papa en or**  
par *Marie-Francine Hébert*  
ISBN 2-89512-402-7



**Vieux Thomas et la petite fée**  
par *Dominique Demers*  
ISBN 978-2-89512-138-1



**La chasse aux étoiles**  
par *Kenneth Steven*  
ISBN 978-2745918673



**La grosse patate**  
par *Aubrey Davis*  
ISBN 978-0590166829



**Ma vie de ver de terre**  
par *Doreen Cronin*  
ISBN 978-0439940917



**Nuit d'Halloween**  
par *Lauren Thompson*  
ISBN 9-780439-953818



**Le secret**  
par *Eric Battut*  
ISBN 9-782278-054534



**Un prof Extra**  
par *Dorothée Roy*  
ISBN 292-20660-32-2



**La Princesse Pénélope**  
par *Todd Mack*  
ISBN 0-430-96623-X



## Kindergarten to Grade 6



## Grade 11 to 12



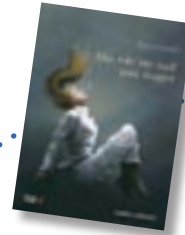
**Aaaaaah !  
Une araignée**  
par Lydia Monks  
ISBN 0439-96688-4



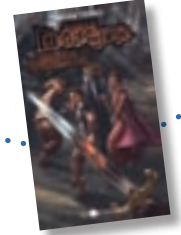
**Clic Clac Meuh !**  
par Doreen Cronin  
ISBN 9-782871-424765



**Les pommes  
de M. Peabody**  
par Madonna  
ISBN 0-439-97069-5



**Ma vie ne sait  
pas nager**  
Éleine Turgeon - Ill. :  
Stéphane Poulin -  
Québec Amérique - Coll.  
«Titan +» - 2006 - 120 p.

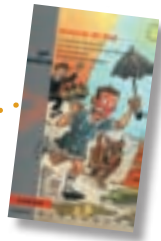


**Amos Daragon  
Grande croisade (La)**  
Bryan Perro - Les Intouchables  
- 2005 - 248 p.

## Grade 7 to 10



**Mon pire prof**  
Johanne Mercier,  
Reynald Cantin et  
Hélène Vachon - Ill. :  
May Rousseau  
- Éditions FouLire  
- Coll. «Le Trio rigolo»  
- 2006 - 132 p.



**Histoire de fous**  
Marie-Andrée Clermont  
Éditions vents d'ouest,  
«Avant-propos»  
- 2007 - 7 p.



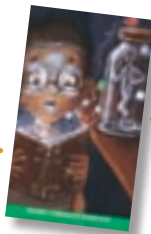
**Mon album  
de la vie**  
*Professeur Génius*  
Martine Podesto  
(sous la direction de)  
- Québec Amérique  
jeunesse - 2005 - 64 p.



**En plein coeur**  
Tania Boulet - Ill. :  
Carl Pelletier - Québec  
Amérique jeunesse - Coll.  
«Titan» - 2005 - 190 p.



**Entre chien  
et loup**  
Charlotte Gingras  
(Photos: Robert  
Desrosiers) - La courte  
échelle - 2005 - 32 p.



**Fantômes bleus  
sont les plus  
malheureux  
(Les)**  
Roger Des Roches - Ill. :  
Éva Rollin - Québec  
Amérique jeunesse - Coll.  
«Bilbo» - 2005 - 304 p.



**Galoche le vent  
dans les oreilles !**  
Yvon Brochu - Ill. :  
David Lemelin - Éditions  
FouLire - Coll. «Galoche»  
- 2005 - 119 p.



**Pour qui tu  
te prends?**  
Maryse Dubuc (Dubuc)  
- Ill. : Marc Delafontaine  
(Delaf) - Dupuis  
- Coll. «Les Nombres»  
- 2006 - 48 p.



**La trilogie de l'Orbe**  
Éditions  
Porte Bonheur  
ISBN: 978-2-922792-56-0  
328 p.





# Benefits of Learning a Second Language



- Increases cognitive abilities, creating a more flexible thinker
- Improves overall school performance and develops superior problem-solving skills
- Increases listening skills, learning skills and self-confidence
- Enhances first language development
- Develops an appreciation of other cultures and a more inclusive child
- Gives access to a larger pool of information and greater educational and career opportunities
- Provides a competitive advantage in the global market

## A Good Language Learner...

- is willing to communicate and practice
- seeks out opportunities to use the language
- uses an active approach to learning
- has a positive attitude toward target language and target language speaker
- sees the language as a system
- searches for meaning
- uses self-monitoring
- progressively thinks in the target language





To find out more about French Immersion/Core French Programs near you, contact your area Rainbow School.

SCHOOL	ADDRESS	PHONE
<b>ELEMENTARY SCHOOLS – SUDBURY AREA</b>		
Adamsdale Public School	181 First Ave.	705.566.6020
Alexander Public School (FI)	39 St. Brendan St.	705.675.5961
Algonquin Road Public School	2650 Algonquin Rd.	705.522.3171
C.R. Judd Public School	8 Lincoln St., Capreol	705.671.5953
Carl A. Nesbitt Public School (FI)	1241 Roy St.	705.566.3935
Chelmsford Public School (FI & EP)	121 Charlotte St.	705.671.5945
Chelmsford Valley District C.S. (Grade 7 & 8)	3594 Highway 144	705.675.0225
Churchill Public School	1722 Fielding St.	705.566.5130
Copper Cliff Public School	50 School St.	705.682.4721
Cyril Varney Public School	1545 Gary St.	705.566.2424
Ernie Checkeris Public School (FI)	1570 Agincourt Ave.	705.566.7610
Lansdowne Public School (FI & EP)	185 Lansdowne St. N.	705.675.6451
Larchwood Public School	43 Main St., Dowling	705.671.5944
Levack Public School (FI & EP)	100 High St.	705.671.5943
Lively District Secondary School (Grade 7 & 8)	265 Fifth Avenue	705.692.3671
Long Lake Public School	4420 Long Lake Rd.	705.522.6168
MacLeod Public School	310 Laval St.	705.522.8040
Markstay Public School	7 Pioneer St. E.	705.671.5946
Monetville Public School	7099 Hwy 64 N.	705.898.2785
M.W. Moore Public School	Hwy 560, Shining Tree	705.263.2038
Northeastern Elementary School (FI & EP)	45 Spruce St., Garson	705.675.0204
Pinecrest Public School	1650 Dominion Dr., Hanmer	705.675.0200
Princess Anne Public School	500 Douglas St. W.	705.673.6516
Queen Elizabeth Public School	32 Dell St.	705.675.6198
R.H. Murray Public School	3 Henry St., Whitefish	705.671.5942
R.L. Beattie Public School (FI)	102 Loach's Rd.	705.522.7178
Redwood Acres Public School	4625 Carl St., Hanmer	705.675.0202
Valley View Public School (FI)	1840 Valleyview Rd.	705.671.5956
Walden Public School (FI & EP)	249 Sixth Avenue, Lively	705.692.3602
Wanup Public School	Hwy 537	705.522.2671
Wembley Public School	408 Wembley Dr.	705.673.1381
Westmount Avenue Public School (FI)	511 Westmount Ave.	705.566.1770
<b>ELEMENTARY SCHOOLS – ESPANOLA AREA</b>		
A.B. Ellis Public School	128 Park St.	705.869.1651
S. Geiger Public School	355 Government Rd.	705.865.2052
Webbwood Public School	6 Minto St.	705.869.3751
<b>ELEMENTARY SCHOOLS – MANITOULIN ISLAND</b>		
Assignack Public School	134 Michael's Bay Rd.	705.368.7010
Central Manitoulin Public School	56 Yonge St.	705.368.7005
Charles C. McLean Public School	43 Hall St.	705.368.7015
Little Current Public School	18 Draper St.	705.368.2932
<b>SECONDARY SCHOOLS - SUDBURY AREA</b>		
Chelmsford Valley District C.S. (FI & EP)	3594 Highway 144	705.675.0225
Confederation Secondary School (FI & EP)	1918 Main Street	705.671.5948
Lasalle Secondary School (FI & EP)	1545 Kennedy Street	705.566.2280
Lively District Secondary School	265 Fifth Avenue	705.692.3671
Lockerby Composite School (FI & EP)	1391 Ramsey View Court	705.522.1750
Lo-Ellen Park Secondary School (FI & EP)	275 Loach's Road	705.522.2320
M.W. Moore Secondary School	Hwy 560, Shining Tree	705.263.2038
Sudbury Secondary School (FI & EP)	85 Mackenzie Street	705.674.7551
<b>SECONDARY SCHOOL - ESPANOLA AREA</b>		
Espanola High School	147 Spruce Street	705.869.1590
<b>SECONDARY SCHOOL - MANITOULIN ISLAND</b>		
Manitoulin Secondary School	107 Bay Street, M'Chigeeng	705.368.7000